Informal translation, IFRC Moscow Representation

сила
гуманизма

150 лет гуманитарной деятельности
Совет Делегатов Международного Движения Красного Креста и Красного Полумесяца
Сидней, Австралия, ноябрь 2013 г.

РУС

CD/13/DR1
Язык оригинала: английский
Для решения

СОВЕТ ДЕЛЕГАТОВ

МЕЖДУНАРОДНОГО ДВИЖЕНИЯ КРАСНОГО КРЕСТА И КРАСНОГО ПОЛУМЕСЯЦА

Сидней, Австралия
17-18 ноября 2013 г.

На пути к уничтожению ядерного оружия:

Четырехлетний план действий

Проект Резолюции

Документ подготовлен
Международным Комитетом Красного Креста и Международной Федерацией Обществ Красного Креста и Красного Полумесяца при участии Обществ Красного Креста и Красного Полумесяца

Женева, октябрь 2013 г.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

На пути к уничтожению ядерного оружия: Четырехлетний план действий

Совет Делегатов,

еще раз выражая свою глубокую озабоченность катастрофическими гуманитарными последствиями, которые несет любое применение ядерного оружия, включая невыразимые страдания людей, вызываемые им, а также угрозу, которое применение такого оружия представляет для производства продовольствия, окружающей среды и будущих поколений,

выражая свое удовлетворение тем, что озабоченность, выраженная на Совете делегатов в 2011 г., относительно гуманитарных последствий применения ядерного оружия, отсутствия возможности для сколь-нибудь адекватных гуманитарных мер и вопросов международного гуманитарного права, возникающих вследствие применения ядерного оружия, получает все большее признание и внимание со стороны государств на национальной и международной арене,

приветствуя уже начатые и новые проекты, нацеленные на недопущение повторного применения ядерного оружия и его уничтожение, в частности, Конференцию по гуманитарным последствия применения ядерного оружия, состоявшуюся в марте 2013 г., заседания Подготовительного комитета для Обзорной конференции Участников Договора о нераспространении ядерного оружия, прошедшие в 2012 и 2013 гг., заседания Открытой Рабочей группы ООН по продвижению многосторонних переговоров по вопросам ядерного разоружения; а также Встречу на высоком уровне по вопросам ядерного разоружения, прошедшую в ходе заседания Генеральной Ассамблеи, и дополнительные многосторонние, двусторонние и национальные мероприятия, имеющие те же цели,

приветствуя также решение Правительства Мексики принять в своей стране конференцию по вопросам гуманитарных последствий применения ядерного оружия в феврале 2014 г.,

вновь подтверждая позицию и выражая поддержку действиям, закрепленным в Резолюции 1 Совета делегатов, прошедшего в 2011 г., и поощряя усилия участников Движения, направленные на исполнение этих действий на национальном и международном уровне, включая семинары Национальных обществ, состоявшиеся в Вене (2012 г.) и в Хиросиме (2013 г.), и сеть Национальных обществ, организованную в поддержку работы по данному вопросу,

признавая, что для повышения уровня понимания катастрофических гуманитарных последствий любого применения ядерного оружия и для достижения целей (а) обеспечения того, что ядерное оружие больше никогда не будет применено и (б) запрещения использования и полного уничтожения ядерного оружия, необходимо сделать гораздо больше,

1. *принимает* Четырехлетний план действий «На пути к уничтожению ядерного оружия»

2. *призывает* всех участников Движения претворить в жизнь данный план действий, в частности, следующим образом:

(a) насколько возможно, проводить мероприятия, предусмотренные планом, нацеленные на повышение уровня понимания (i) катастрофических гуманитарных последствий любого применения ядерного оружия, (ii) отсутствия возможности для сколь-нибудь адекватных гуманитарных мер, (iii) позиции, выраженной в Резолюции 1 от 2011 г., о том, что сложно представить, как любое применение ядерного оружия может быть совместимо с соблюдением норм международного гуманитарного права, и (iv) необходимости конкретных действий, направленных на запрещение использования и уничтожение ядерного оружия,

(б) насколько возможно, сотрудничать с правительствами, чтобы (i) привлекать их к активному участию в работе различных комитетов, занимающихся вопросами угрозы применения ядерного оружия, (ii) передать озабоченность Движения вопросом ядерного оружия и позицию Движения по данному вопросу и (iii) призвать их принять конкретные меры с целью начать обсуждение имеющего обязательную юридическую силу международного соглашения, запрещающего применение ядерного оружия и нацеленного на его полное уничтожение – основываясь на существующих международных обязательствах – и провести такие обсуждения срочно и решительно;

3. *приглашает* Федерацию взять на себя роль координатора, чтобы облегчить работу Национальных обществ в соответствующих областях;

4. *приглашает* Национальные общества к обмену знаниями и опытом в рамках Движения;

5. *приглашает* Международный комитет Красного Креста (МККК) контролировать претворение в жизнь плана действий Движения и отчитываться, при необходимости, перед Советом делегатов о прогрессе, достигнутом по вопросам ядерного оружия и исполнения Резолюции 1.

К 23 июля 2013 г. спонсорами Резолюции выступили:

МККК
Австралийский Красный Крест
Австрийский Красный Крест
Общество Красного Креста Барбадоса
Бельгийский Красный Крест
Болгарский Красный Крест
Канадское Общество Красного Креста
Египетское Общество Красного Креста
Общество Красного Креста Гамбии
Общество Красного Креста Ирака
Японское Общество Красного Креста
Новозеландский Красный Крест
Норвежский Красный Крест
Шведский Красный Крест
Швейцарский Красный Крест
Общество Красного Креста Тринидад и Тобаго

На пути к уничтожению ядерного оружия: четырехлетний план действий

С помощью данного плана действий участники Международного Движения Красного Креста и Красного Полумесяца претворяют в жизнь Резолюцию 1 Совета Делегатов, состоявшегося в 2011 г. (На пути к уничтожению ядерного оружия), а именно:

- насколько возможно, принимать участие в мероприятиях, нацеленных на повышение среди общественности, ученых, сотрудников сферы здравоохранения и ответственных лиц уровня понимания катастрофических гуманитарных последствий любого применения ядерного оружия, вопросов применения международного гуманитарного права, возникающих вследствие применения ядерного оружия, и необходимости конкретных действий, нацеленных на запрещение использования и уничтожение такого оружия,

- насколько возможно, участвовать в непрекращающемся диалоге с правительствами и другими соответствующими организациями по вопросам гуманитарного права и международного гуманитарного права, связанным с ядерным оружием, и распространять и поддерживать позицию Движения, как оговорено в Резолюции 1 Совета Делегатов, состоявшегося в 2011 г.

Данный план действий послужит руководством для участников Движения в их работе по исполнению Резолюции 1 на протяжении ближайших четырех лет. В плане описываются типы работы, которую Национальные общества, Международный Комитет Красного Креста (МККК) и Международная Федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца (МФОККиКП) планируют провести и поддержать. Участники Движения будут исполнять Резолюцию в соответствии с их мандатами, знаниями и способностями, принимая во внимание их конкретные общественно-политические условия работы и учитывая возможности, предоставляемые непрекращающимися дискуссиями по вопросу ядерного оружия.

Действия по исполнению Резолюции 1

1. На национальном уровне

- Национальные общества публикуют текст Резолюции 1 и другие соответствующие материалы по вопросам ядерного оружия на своих сайтах на национальном языке.

- Национальные общества передают текст Резолюции 1 соответствующим государственным официальным лицам, а также в соответствующие департаменты и комитеты и членам парламента, и предлагают провести консультации по позиции Движения и по вопросам, вызывающим его обеспокоенность.

- Национальные общества проводят разъяснительную работу по Резолюции 1 на всех уровнях в пределах Национального общества, включая руководство, сотрудников, волонтеров и молодежь. Насколько возможно, Национальные общества стремятся провести хотя бы одно внутреннее информационное мероприятие по позиции Движения в отношении ядерного оружия и вопросам вызывающим его обеспокоенность.

- Национальные общества, используя структуру гуманитарной дипломатии, насколько возможно, выполняют следующую работу по связям с общественностью:

  - доводить до сведения широкой общественности в их странах позиции Движения в отношении ядерного оружия. Это может быть сделано с помощью печатных, социальных, цифровых и других средств информации

  - проводить мероприятия (напр. семинары, конференции, презентации, групповые обсуждения) для членов парламента, сотрудников сферы здравоохранения, а также других соответствующих должностных лиц гражданского общества

  - определить и использовать возможности поделиться обеспокоенностью и позицией Движения со специализированными агентствами в своих странах, которые могут быть заинтересованы или активно заняты в работе по вопросам ядерного оружия, в особенности в академической сфере, в сфере здравоохранения, гуманитарной деятельности, окружающей среды, юриспруденции и науки

  - информировать молодежь о гуманитарных последствиях применения ядерного оружия и поощрять активное участие молодежи в данной работе

  - в своих публикациях, распространяемых в национальном масштабе (напр. информационная рассылка, журналы, новости и другие виды информации) особое внимание уделять катастрофическим гуманитарным последствиям применения ядерного оружия и включать информацию о позиции Движения по данному вопросу.

- Национальные общества сотрудничают с национальными агентствами по чрезвычайным ситуациям (а) чтобы исследовать возможные гуманитарные последствия ядерного взрыва на территории государства или в регионе и готовность агентств к действиям в такой ситуации и (б) чтобы приглашать официальных лиц, ответственных за действия в чрезвычайных ситуациях, принять участие в разработке национальной позиции по вопросам ядерного оружия.

2. На региональном уровне

- Национальные общества при поддержке со стороны МККК, где это уместно, призывают государства затрагивать тему гуманитарных последствий применения ядерного оружия на соответствующих региональных мероприятиях (таких, как заседания региональных организаций), а также вырабатывать общую региональную позицию, отражающую обеспокоенность Движения гуманитарными аспектами проблемы.

- По возможности Национальные общества развивают свою собственную региональную сеть, чтобы поделиться опытом и материалами с общественностью, специализированными агентствами и правительствами.

2. На международном уровне

Национальные общества призывают правительства активно участвовать в многосторонних встречах для обсуждения гуманитарных последствий применения ядерного оружия и ядерного разоружения, включая Конференцию по гуманитарным последствиям применения ядерного оружия, которая состоится в Мексике в феврале 2014 г., заседания Открытой группы ООН по продвижению многосторонних переговоров по вопросам ядерного разоружения (если группа продолжит работу в 2014 г.), Обзорную конференцию Участников Договора о нераспространении ядерного оружия, которая пройдет в 2015 г., и подготовительные встречи перед Конференцией, Конференцию по разоружению и Первый Комитет Генеральной Ассамблеи ООН, а также принимать вопросы, вызывающие обеспокоенность Движения, во внимание при разработке позиции для такого рода встреч.

- МККК по-прежнему играет ведущую роль в представлении Движения на различных многосторонних заседаниях и своевременно предоставляет отчеты о достигнутых результатах, следующих шагах и возможности для действий со стороны Национальных обществ.

- Федерация координирует участие Национальных обществ в соответствующих многосторонних встречах и добивается того, чтобы голос Национальных обществ был услышан, особенно в отношении отсутствия адекватной возможности или планов для предоставления гуманитарной помощи в случае применения ядерного оружия.

4. Поддержка в работе по исполнению Резолюции

- МККК играет ведущую роль в Движении в поддержке и руководстве исполнением Резолюции 1, одновременно предоставляя широкий ассортимент публикаций и информационных материалов на различных языках.

- Национальные общества, при поддержке со стороны МККК и Федерации, поддерживают и развивают международную сеть Национальных обществ, активно участвующих в работе по поддержке позиции Движения по вопросу ядерного оружия. Эта сеть была организована с результате Второго заседания по исполнению Резолюции 1 Совета делегатов от 2011 г., состоявшегося в Хиросиме в мае 2013 г. Работа сети позволяет своевременно обмениваться информацией о предпринятых действиях, состоявшихся и планируемых мероприятиях, работе специализированных организаций, работающих в данной области, а также имеющимися материалами и ресурсами для работы с государственными органами и общественностью.

- С помощью электронной платформы, предоставленной Федерацией, Национальные общества предоставляют информацию о достигнутых результатах и трудностях, встреченных на пути к исполнению Резолюции 1, с целью обмена опытом и знаниями в рамках Движения.

- Каждое Национальное общество назначает ответственное лицо для облегчения работы по исполнению Резолюции 1 путем, в том числе, обмена информацией и опытом с другими Национальными обществами.

- МККК своевременно информирует Национальные общества и Федерацию о развитии и возможностях, открывающихся на национальном уровне.